

EPM 情報発信紙 [ヴォイス]

# VOICE

2014.10  
Vol.153



▶ Driving Spot

岐阜県・高山市

ブルボン

▶ EPM Car Exterior

▶ BMW Event information

▶ Owners Shop

フランス料理店

ラ・ネネグース

▶ EPM トリビア

VOICE × オーナー対談

重要無形文化財保持者 沈金師

前史雄

対談

株式会社イービーエム・コーポレーション  
代表取締役社長

北川善昭



重要無形文化財保持者

沈金師

## 前史雄

対談

株式会社イーピーエム・コーポレーション  
代表取締役社長  
北川善昭

前 史雄(まえ・ふみお)  
1940年生まれ。石川県輪島市出身。金沢美術工芸大学で日本画を専攻。父である人間国宝・前大峰に師事し、沈金技術を学ぶ。1999年には、沈金師として重要無形文化財保持者(人間国宝)に認定され、2002年には紫綬褒章も受章している。

今回は沈金師として、重要無形文化財保持者(人間国宝)に認定されている前史雄さんにお越しいただきました。斬新なデザインと巧みな彫りで、情緒溢れる世界観を生み出されております。現在は、創作活動の傍ら、「石川県立輪島漆芸技術研修所」にて後進の指導も行っておられます。そんな前さんに、沈金の魅力や奥深さ、そして現在お乗りになられている愛車・ミニクーパーSについてお話を伺いました。

### 白漆、カーボンの新素材、自ら考案した技法で新たな世界観を生み出す。

北川 本日は前さんにご自身の作品をお持ちいただいたんですが、一目見てびっくりしました。写实的で実に美しいですね。黒色ではなく白色ですが、これは漆なんですか？

前 ええ、白い漆なんです。一般的に皆さんがイメージされるのが黒や朱の漆だと思んですが、近年はこの白漆を使った作品を作ることが多いですね。

北川 白漆というのは昔からあったんですか？

前 いえ、昔はなかったんです。最近になって使われるようになってきたのですが、漆にチタニウム(チタン)という金属の粉を混ぜて白くしているんです。チタニウムと言えば、おそらく自動車部品にも使

われていると思うのですが。

北川 いやいや、驚きました。チタニウムは軽量で高強度なので、自動車部品にも応用されてきています。しかし、ここでチタニウムの話が出てくるとは思いませんでした。

前 ただ、白漆を使うと大変なんです。チタニウムは金属の粉ですから、のみの切れ味がすぐに悪くなってしまうんです。彫りするときのみに砥を砥がなければならぬ。砥石で砥ぐ時間のほうが、彫る時間の5倍はかかっていると思います。

北川 それは大変ですね。そうまでして、白漆を使うのはどうしてですか？

前 こういうデッサン風の作品を作ろうと思うと、地色が明るくなると表現できないんです。黒に黒を乗せても浮き立ちませぬので、そこでベースを白漆にして、そこをのみで削ってカーボンを充填しているんです。

北川 えっ、カーボンですか？  
漆にカーボンを入れるなんて想像がつかないんですが。

前 普通は金箔や銀箔、それを粉末にした金粉と銀粉を充填するんですが、鉛筆で描いたデッサンのようにするために、白漆とブラック



カーボンを使用したんです。  
北川 この模様を彫っているんですか。とても彫ったようには見えません。すごいですね。

前 彫るといって、一般の方は彫刻刀などで彫るといってイメージをお持ちだと思んですが、沈金には従来、線を彫る、点を彫る、面をひっかく、それから片切といつて片方を深くして彫る技法があります。私はその片切りを工夫してV型に彫る両切り彫りという技法を考案したんです。

北川 これまでにない新たな技法を考案するなんて素晴らしいですね。どういうきっかけで思いつかれたんですか？

前 綺麗な竹林を眺めているうちに、何とかそれを漆で表現したいと思うようになり、それで試行錯誤して彫っているうちに偶然できたんです。両切りで彫ると、竹の葉一枚一枚を正確にかつ美しく描けるんです。

北川 おっしゃるとおり、日本画のような美しさですね。



## 伝統的な技法も大切。 工夫を施し新たなものを 作っていくのも大切。

北川 伝統工芸というと、昔ながらの技法を守って作っていらっしやるものとはばかり思っていました。こんなに新しいことを取り入れていくとは思いませんでした。

前 もちろん昔からの技法をしっかりと守っていかなければいけないと思うのですが、その反面、今の時代に合うものも作っていかなくてはなりません。そうになると、技術的にも新しいものを生み出さなければならぬし、新しい技術を編み出すということは道具も新しいものを作っていかなければならないと思うのです。

北川 常に新しいものを作っていくモチベーションはどこからくるのですか？

前 単純にものがづくりが好きなんです。こういふものを作りたい」という想いがあるからこそ、それを実現するために様々な



試行錯誤を重ねるんだと思います。作品を見てもわかるんですよ。賞が欲しいという想いで作った作品はやっぱりそういう風に見えるてしまいます。私はそれは嫌なんです。素直に作りたいものを作っていて、それが結果的に認められるのが一番です。あと、他人ができないことをするのが嬉しいというのがありますね。

北川 素晴らしいですね。新しいものを作り続ける探求心に頭が下がります。

## MINIのフォルムは デザイン的にも秀逸。 曲線が活かされている。

北川 さて、車のお話をお聞きしたいのですが、マニュアル車に乗られているということ。昔からずっとですか？

前 そうなんです。これまで6台に乗ってきているんですけど、全てマニュアル車です。やはり、オートマチック車と違って、自分で運転して

いるという感じがありますよ。ギアを動かしていると楽しくなつてきます。

北川 MINIに興味を持たれたのはいつ頃ですか？

前 6年前、石川県産業展示館で開催されていた輸入車ショーに行ったときに、



自然との共生をテーマに制作した「秋日」。

その可愛らしいフォルムに一目惚れしました。それからこのデザインが頭から離れなくなつてしまつて。街でMINIが走っているのを見かけると振り返つてしまうほどでしたよ。

北川 MINIのデザインは独特ですね。そこまで気に入つていただいているとは、ありがとうございます。

前 あの、ボンネットからヘッドライトまでの曲線がたまらなく好きなんです。

北川 その曲線の話をされたのは先生が初めてです。さすがに見るところが違いますね。エンジンフードのところは、ライトもありますし、中には様々な装置もありますし、なかなかデザイン的に変えにくい部分ではあると思うんですが、デザイナーはものすごい工夫

をしていると思います。

前 そうだと思えます。丸っこい目も可愛らしいですね。

北川 今、ライトのことを目という表現をされましたが、MINIは他の車と違って、友達とかベツトというような感覚で所有されている人も多いんですよ。そういう意味では本当に世界でも珍しい車だと思います。

## 伝統工芸も自動車も 用と美が重要。 どちらが欠けても失格。

北川 実際に乗られてみてどうでしたか？

前 まず、小回りがきくし、私の年齢にはちょうどいいです。あと、6速ギアなんですけど、ギアチェンジのときのノッキングが全然ないのには驚きますね。

北川 他のオーナー様からも、スワットとスムーズに加速していくのが気持ちいいとよく聞きます。

前 あと、昔のMINIは4人乗ると直立不動で乗らないといけなかったと聞いていました。が（笑）、今のMINIは車内が広いですね。

北川 そうですね。昔のMINIからすると考えられないほど広くなつていきますね。後部座席の居住性やラゲッジスペースの広さも向上していると思います。



前 車は用と美を兼ね備えていないといけないと思うのですが、MINIは両方を持っていると思います。私たちの伝統工芸に対する考え方もそう。見て楽しむだけではだめ。使えるものでないと。北川 なるほど、勉強になります。シヨールームでお会いさせていたでいたときの印象は、穏やかで優しい紳士という感じだったんですが、沈金と車の話をさせていただいていると、内面から溢れ出る熱いものが伝わってきました。本日は貴重なお話をありがとうございました。ございました。

前 こちらこそ、ありがとうございます。

# Owners Shop

オーナーズショップのご紹介

フランス料理店

## ラ・ネネグース

加藤 正行さん・康子さん 夫妻



### MINI クロスオーバーS ALL4

犀川沿いでフレンチレストラン「ラ・ネネグース」を営む加藤夫妻。マダムが20歳の頃、街中を走るMINIを見て、「年齢を重ねてから、MINIが似合った素敵だろうな」と思っていたという。それから年月を経て、昨年末にMINI クロスオーバーS ALL4を購入。「モデルチェンジはされてはいたけど、クラシカルなデザインは当時惹かれたまま。MINIらしさがいっぱいです。」とマダム。車内は広く、大柄なシェフでも窮屈さは全くないという。「可愛らしい顔をして意外とパワフル」と普段使いはもちろん、ドライブを楽しんでいる。



「シャラン産鴨ロースのロティ わさびと春野菜添え」。能登の分葱とせんなのフリットなど付け合せも一手間かける。



町家を出来るだけ活かしたという味わいのある店内。



「能登産海マスの燻製のボフレ 木の芽とグレープフルーツのソース」。



町家の雰囲気にも調度品や食器がしっかりと馴染む。

#### ラ・ネネグース

昭和初期の町家を活用した店内は、時間を経てこそその味わいや温かさがある。熟練の加藤シェフが手間暇を惜まず作る料理は、素材本来の旨みを活かした繊細な味わいが評判。程良い軽さとコクのあるソースが合う。

#### DATA

金沢市千日町1-16  
076-243-6651  
営/17:30~22:00頃  
※金・土・日・祝はランチ営業あり  
(11:30~14:00頃)  
休/月曜、月1回不定休  
P/1台(予約時に問い合わせを)

BMW・MINIのまめ知識

## EPMトリビア

電気自動車に求められていることを叶えた  
ニューBMW i3とは？



走行距離はJC08モードで

**229km**

バッテリーで走行する通常モデルは、一度の充電で229km走行可能。発電用エンジン搭載 レンジ・エクステンダー装備モデルでは、さらに長い距離を走る事ができます。



急速充電(CHAdeMO方式)

**30分**

時間のない外出時は街の充電スタンドで急速充電。自宅で休んでいる間は、家庭用充電設備で普通充電。ニュー BMW i3の急速充電なら30分で80%まで充電できます。



減税・補助金額

**最大93万円**

減税+補助金=最大93.1万円。  
(レンジ・エクステンダー装備モデル)  
環境にやさしいニュー BMW i3は補助金の対象車です。



ニュー BMW i3は、Ishikawa BMWにて試乗受付中

多くのお客様から、パワフルな加速、静粛性や唯一無二のフィーリングに、驚きの声をいただいています。ご試乗で体験してください。



# Driving Spot

おすすめドライブスポット【岐阜・高山】

## 陣屋とうふ

飛騨の伝統的な豆腐を使った商品が豊富。味付揚げ豆腐「あげつけ」はマツコデラックスがTV番組で絶賛するなど、お土産としても人気が高い。

岐阜県高山市本町1-32  
☎ 0577-34-0498

## 飛騨高山美術館

19世紀末のヨーロッパ装飾芸術や現代ガラス工芸の作品を所蔵するプライベート美術館。アール・ヌーヴォーやアール・デコなどの作品約250点を常時展示。

岐阜県高山市上岡本町1-124-1  
☎ 0577-35-3535

## 茶房 布久庵

明治時代に建てられた呉服屋の母屋と蔵を利用したカフェ。中庭を眺めながら、わらびもちやきなこソフトパフェなど、オリジナルの和スイーツが楽しめる。

岐阜県高山市下一之町17  
☎ 0577-34-0126

## 津田彫刻

天保14年創業。江戸時代末期に松田亮長が生み出し、その木目や木肌の美しさが特徴の一位一刀彫。匠の技が生きた作品が幅広く揃っている。

岐阜県高山市本町1-10  
☎ 0577-32-2309

## 岐阜県・高山市

# ブルボン

昭和48年創業の老舗ステーキレストラン。古民家を利用したというクラシカルな店内は、上品で落ち着いた雰囲気。最上級のA5ランクの飛騨牛だけを使い、絶妙な焼き具合で仕上げている。きめの細

かい霜降りの肉は口の中でとろける柔らかさで、甘い肉汁が溢れ出る。長時間煮込んだビーフシチューも人気。オーナー夫婦の温かいもてなしと極上の飛騨牛を求めて遠方から通う客も多い。



## ブルボン

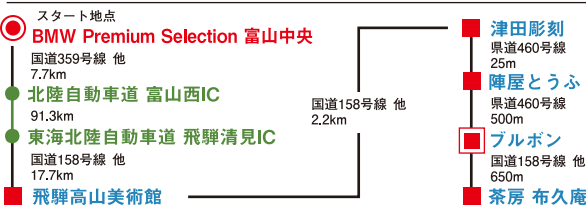
岐阜県高山市本町4-5  
☎ 0577-33-3175  
営/11:00~14:00、17:00~21:00  
休/不定休 席/22席 P/なし  
<http://www.5.ocn.ne.jp/~bourbons/>

## MENU

- おすすめコース 7,350円
- 飛騨牛特選肉ステーキコース 5,250円
- 飛騨牛特選肉サーロインステーキコース 9,900円
- 飛騨牛特選肉テンドーロインステーキコース 10,900円
- ビーフシチューコース 3,600円



## 経路 今回の試乗車 BMW 320d Luxury



Total 120.0km (約1時間59分)

19.1km/L

【試乗車スペック】 エンジン/直列4気筒 DOHC BMWツインパワー・ターボ・ディーゼル・エンジン トランスミッション/8速 AT 燃費/JC08モード19.4km/l 最高出力/135kW(184ps)/4,000rpm 最大トルク/380Nm(38.7kgm) 全長×全幅×全高/4,625mm×1,800mm×1,440mm 車両重量/1,550kg 車両本体価格(税込)/5,210,000円

## フィルムの施工、 始めました。

後部座席及びリア・ガラスにフィルム施工することにより、紫外線のカットやプライバシーの保護に役立ちます。是非お試しください。



※フロント施工フィルムは透明断熱フィルムIR-90HDのみとさせていただきます。※透明断熱フィルム:20%アップ提示となっております。※フィルムはがし及び残りののりはがし代は、別途リア8,000円～、サイド1枚2,000円。※濃色フィルムを貼り付けますと、夜間の後方視界が悪化しますのでご了承ください。

シリーズ別料金表

メーカー	車種	フィルムタイプ	スタンダードシリーズ (着色高透明タイプ)		スタンダードシリーズ (透明タイプ)	
			GY-5IR・GY15IR・GY-30IR	リア3面/リア5面	リア3面/リア5面	運転席/助手席ドア2面
BMW	1シリーズ 5dr		41,000		49,200	24,000
	2シリーズ クーペ		46,000		55,200	
	3シリーズ セダン		47,000		56,400	
	ツーリング		57,000		68,400	
	グランツーリスモ		57,000		68,400	
	4シリーズ クーペ		52,000		62,400	
	グランクーペ		52,000		62,400	
	カブリオレ		52,000		62,400	
	5シリーズ セダン		54,000		64,800	
	ツーリング		57,000		68,400	
	グランツーリスモ		57,000		68,400	
	6シリーズ クーペ		60,000		72,000	
	グランクーペ		60,000		72,000	
	カブリオレ		60,000		72,000	
7シリーズ セダン		60,000		72,000		
X1		50,000		60,000		
X3		57,000		68,400		
X5		57,000		68,400		
X6		60,000		72,000		
MINI	MINI		41,000		49,200	
	MINI CONVERTIBLE		41,000		49,200	
	MINI CLUBMAN		44,000		52,800	
	MINI COUPE		41,000		49,200	
	MINI ROADSTAR		41,000		49,200	
	MINI CROSSOVER		44,000		52,800	
MINI PACEMAN		44,000		52,800		

(消費税別)

# BMW Event information

イベント情報

## BMW i8 特別展示中

展示期間

2014年10月1日(水)～9日(木)

展示場所

Ishikawa BMW 特別展示ブース

感情を揺さぶるようなデザインは、ニュー BMW i8 の持つ資質を、一瞬で見る者すべてに語ります。クルマ全体を斬新なコンセプトで貫き、現代で最もサステイナブルなスポーツカーというビジョンを現実のものにしました。



New i8 [ドア数] 2ドア [ステアリング・ホイール・ポジション] 右/左 [車両本体価格(円)] 19,170,000

※表示の価格は、税金(消費税を除く)、保険料、登録の諸費用、付属品価格等を含まない2014年8月20日現在の車両本体価格(消費税込み)です。価格は予告なく変更する場合がありますので、予めご了承ください。※リサイクル料金が別途必要となります。

10 October

sun	mon	tue	wed	thu	fri	sat
			1	2	3	4
5	6 定休日	7	8	9	10	11
12	13 定休日	14	15	16	17	18
19	20 定休日	21	22	23	24	25
26	27 定休日	28	29	30	31	

11 November

sun	mon	tue	wed	thu	fri	sat
						1
2	3 定休日	4	5	6	7	8
9	10 定休日	11	12	13	14	15
16	17 定休日	18	21	20	21	22
23 30	24 定休日	25	26	27	28	29

12 December

sun	mon	tue	wed	thu	fri	sat
	1	2	3	4	5	6
7	8 定休日	9	10	11	12	13
14	15 定休日	16	17	18	19	20
21	22 定休日	23	24	25	26	27
28	29	30 冬期休業	31			

次号「VOICE vol.154号」は、2015年1月1日発行予定です。

発行元：株式会社イーピーエム・コーポレーション Ishikawa BMW / Toyama BMW / MINI Kanazawa

〒921-8807 石川県野々市市二日市町34街区1番 TEL(076)218-6110 FAX(076)218-7677 URL http://www.epm.co.jp